ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на дружество с ограничена отговорност
“АЛБАЛКАН ТРАНС”

Днес, 10.06.2026., в град София, между:

1. Аркадиуш Липински (Arkadiusz Lipinski) с полско ЕГН xxxxxxxxxx, полски гражданин роден на xx.xx.xxxxг. в гр. xxxxxxxx, xxxxxxx, притежаващ документ за самоличност лична карта №xxx xxxxxx, издадена на xx.xx.xxxxг. от Кмета на xxxxxxxxxxxxxx, валидна до xx.xx.xxxx г., с адрес в xxxxxxxx xxxxxxx xxxxxxxxxx, ул. „xxxxx“ № x

и

2. Карина Мая Вижомиерска (Karina Maja Wyszomierska), с полско ЕГН xxxxxxxxxx, полска гражданка родена на xx.xx.xxxxг. в гр. xxxxxxxxxx, xxxxxxx, притежаваща документ за самоличност лична карта № xxx xxxxxxx, издадена на xx.xx.xxxxг. от xxxxxxxxxxxx, валидна до xx.xx.xxxxг., с адрес в ..... xxxxxxxxx xxxxxxxxx, ул. „xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx“ № xxxxxx.

Наричани по-долу в настоящия Договор за краткост **„СЪДРУЖНИЦИ”**,

се подписа настоящият Дружествен договор, по силата на който се урежда статутът на Дружество с ограничена отговорност **“АЛБАЛКАН ТРАНС”, наричано по-нататък за краткост само „ДРУЖЕСТВОТО”**, което ще функционира по правилата на чл.113 и сл. От Търговския закон, при следните условия:

ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

Чл. 1. Фирматана Дружеството е **“АЛБАЛКАН ТРАНС ” ООД,** което ще се изписва допълнително и на английски език, както следва: **”ALBALKAN TRANS“ LTD.**

UMOWA SPÓŁKI
spółki z ograniczoną odpowiedzialnością
„ALBALKAN TRANS”

Dnia 10.06.2026., w mieście Sofia, pomiędzy:

1. Arkadiusz Lipiński, posiadającym polski numer PESEL xxxxxxxxxx, obywatelem polskim, urodzonym dnia xx.xx.xxxx r. w mieście xxxxxx, xxxxxxxxx, legitymującym się dowodem osobistym nr xxx xxxxxxx, wydanym dnia xx.xx.xxxx r. przez xxxxxxxxxxxxxxxxxx, ważnym do dnia xx.xx.xxxx r., zamieszkałym w xxxxxx, xxxxxx xxxxxxx, ul. xxxx nr x

oraz

2. Karina Maja Wyszomierska, posiadającą polski numer PESEL xxxxxxxxxx, obywatelką polską, urodzoną dnia xx.xx.xxxx r. w mieście xxxxxx, xxxxxxxx, legitymującą się dowodem osobistym nr xxx xxxxxxx, wydanym dnia xx.xx.xxxx r. przez Prezydenta Miasta xxxxxxxxx, ważnym do dnia xx.xx.xxxx r., zamieszkałym w xxxxxxx xxxxxx xxxxxxxx, ul.„xxxxxxxxxxxxxxxx“ xxx/xx.

zwanymi dalej w niniejszej Umowie, dla zwięzłości, **„Wspólnikami”**

została zawarta niniejsza Umowa Spółki, na podstawie której zostaje uregulowany status spółki z ograniczoną odpowiedzialnością **„ALBALKAN TRANS”**, zwanej dalej dla zwięzłości **„Spółką”**, która będzie działać zgodnie z przepisami art. 113 i nast. bułgarskiego Kodeksu handlowego, na następujących warunkach:

FIRMA I SIEDZIBA

Art. 1. Firma Spółki brzmi **„ALBALKAN TRANS” OOD**, przy czym dodatkowo będzie zapisywana w języku angielskim w następujący sposób: **„ALBALKAN TRANS” LTD.**

Чл. 2. Дружеството е със седалище и адрес на управление: гр. София 1202, ул.„Поп Богомил“ № 23, ет. 2.	**Art. 2.** Spółka ma siedzibę i adres zarządu: miasto Sofia 1202, ul. „Pop Bogomił” nr 23, piętro 2.
КАПИТАЛ	**KAPITAŁ**
Чл. 3. Капиталът на дружеството е **5 000 (пет хиляди) евро**, разпределен на **100 (сто) дяла** с номинална стойност **по 50 (петдесет) евро всеки един**. **Чл. 4**. Дяловете са разпределени между съдружниците, както следва: - **Аркадиуш Липински (Arkadiusz Lipinski) с полско ЕГН xxxxxxxxxxx , роден на xx.xx.xxxxг.** – **95** (деветдесет и пет) **дяла** по 50 (сто) **евро**, равняващи се на **95 %** (деветдесет и пет процента) от капитала на дружеството, на обща стойност **4 750 евро** (девет хиляди), - **Карина Мая Вижомиерска (Karina Maja Wyszomierska), с полско ЕГН xxxxxxxxxxx, родена на xx.xx.xxxxг.** - 5 (пет) **дяла** по 5**0 евро** (петдесет евро), равняващ се на 5 **%** (пет процента) от капитала на дружеството, на обща стойност **250** (хиляда) **евро**;	**Art. 3.** Kapitał Spółki wynosi **5 000 (pięć tysięcy) euro**, podzielony na **100 (sto) udziałów** o wartości nominalnej **50 (pięćdziesiąt) euro** każdy. **Art. 4.** Udziały zostają objęte przez Wspólników w następujący sposób: - **Arkadiusz Lipiński**, posiadający polski numer PESEL xxxxxxxxxxx, urodzony dnia xx.xx.xxxx r. – **95 (dziewięćdziesiąt pięć) udziałów** po **50** (sto) euro każdy, stanowiących **95% (dziewięćdziesiąt pięć procent)** kapitału Spółki, o łącznej wartości **4 750 euro (cztery tysiące siedemset pięćdziesiąty),** - **Karina Maja Wyszomierska**, posiadająca polski numer PESEL xxxxxxxxxxx, urodzona dnia xx.xx.xxxx r. – **5 (pięć) udziałów** po **50** (pięćdziesiąt) euro każdy, stanowiących **5% (pięć procent)** kapitału Spółki, o łącznej wartości **250 euro (dwieście pięćdziesiąt)**.
Чл. 5. Към момента на вписването на Дружеството в Търговския регистър са внесени **100 % от дружествения капитал**.	**Art. 5.** Na dzień wpisu Spółki do Rejestru Handlowego wniesiono **100% kapitału zakładowego Spółki**.
ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ	**PRZEDMIOT DZIAŁALNOŚCI**
Чл. 6. Предметът на дейност на Дружеството е**:** ***вътрешен и международен автомобилен превоз на товари от всякакъв вид, транспортни и спедиционни услуги; ремонт и подръжка на транспортни средства; отдаване под наем на транспортни средства и предоставяне на комплексни транспортни услуги; вътрешна и външнотърговска дейност; представителство, посредничество и агентство на местни и чуждестранни физически и юридически лица, както и всяка друга дейност незабранена от закона.***	**Art. 6.** Przedmiotem działalności Spółki jest: **krajowy i międzynarodowy samochodowy przewóz towarów wszelkiego rodzaju, usługi transportowe i spedycyjne; naprawa i konserwacja środków transportu; wynajem środków transportu oraz świadczenie kompleksowych usług transportowych; krajowa i zagraniczna działalność handlowa; przedstawicielstwo, pośrednictwo i agencja na rzecz krajowych i zagranicznych osób fizycznych i prawnych, jak również wszelka inna działalność niezabroniona przez prawo.**

СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 7. Дружеството се учредява за неопределен срок от време.

ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 8. Всеки съдружникима право да участва в управлението на Дружеството, в разпределението на печалбата, да бъдеосведомяван за хода на дружествените дела, да преглеждакнижата на Дружеството и право на ликвидационендял.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 9. Всеки съдружник е длъжен да изплатидяловата си вноска, да участва в управлението на Дружеството, да оказва съдействие за осъществяване дейността на Дружеството.

Чл. 10. (1) Всеки съдружник е длъжен да изплати дяловете си от капиталав определен срок от учредяването или решението за увеличаване на Капитала.

(2) Задължението по предходната алинея не може да бъде опрощавано, както и да се прихваща със задължения на Дружеството към съдружник.

(3) Всеки съдружник, ако не е изплатил или внесъл в определен срок дяловете си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите ги вреди.

ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК

Чл. 11. Нов съдружник се приема с решение на Общото събрание по писмена молба на желаещия да стане съдружник, в която той заявява, че приема условията на Дружествения договор.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕТО В ДРУЖЕСТВОТО

CZAS TRWANIA UMOWY

Art. 7. Spółka zostaje utworzona na czas nieoznaczony.

PRAWA WSPÓLNIKÓW

Art. 8. Każdy Wspólnik ma prawo uczestniczyć w zarządzaniu Spółką, w podziale zysku, być informowanym o przebiegu spraw Spółki, przeglądać księgi i dokumenty Spółki oraz ma prawo do udziału likwidacyjnego.

OBOWIĄZKI WSPÓLNIKÓW

Art. 9. Każdy Wspólnik jest zobowiązany do wniesienia swojego wkładu na udziały, uczestniczenia w zarządzaniu Spółką oraz udzielania pomocy przy prowadzeniu działalności Spółki.

Art. 10. (1) Każdy Wspólnik jest zobowiązany do opłacenia swoich udziałów w kapitale w terminie określonym od dnia utworzenia Spółki lub podjęcia uchwały o podwyższeniu kapitału.

(2) Obowiązek, o którym mowa w ustępie poprzednim, nie może zostać umorzony ani potrącony z wierzytelnościami Wspólnika wobec Spółki.

(3) Każdy Wspólnik, który nie opłacił lub nie wniósł swoich udziałów w określonym terminie, zobowiązany jest do zapłaty odsetek ustawowych oraz odszkodowania za szkody przewyższające ich wysokość.

PRZYJĘCIE NOWEGO WSPÓLNIKA

Art. 11. Nowy Wspólnik zostaje przyjęty uchwałą Zgromadzenia Wspólników na podstawie pisemnego wniosku osoby pragnącej zostać Wspólnikiem, w którym oświadcza ona, że przyjmuje warunki Umowy Spółki.

USTANIE UCZESTNICTWA W SPÓŁCE

Чл. 12. (1) Участието на съдружник се прекратява:
1. при смърт или поставяне под пълно запрещение,
2. при изключване,
3. при прекратяванес ликвидация - за юридически лица,
4. при обявяване в несъстоятелност - за юридически лица.

(2) Съдружник може да прекрати участието си в Дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко три месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс, изготвен към края на месеца, през който участието на съдружника е прекратено.

Чл. 13. (1) Общото събрание може да изключи съдружник, който не е изплатил или внесъл изцяло дяловете си в капитала и/или определената от Общото събрание допълнителна вноска. Общото събрание може да му даде допълнителен срок за издължаване, след изтичането на който, ако издължаването не е завършило, съдружникът се смята за изключен. Управителят уведомява съдружника писмено за решението на Общото събрание.

(2) В случая по ал.1 съдружникът губи правото си върхунаправените до момента на изключването дялови и/или допълнителни вноски.

(3) Съдружник може да бъде изключен от Общото събрание след писмено предупреждение, когато:
1. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на Дружеството,
2. не изпълнява решенията на Общото Събрание,
3. действа против интересите на Дружеството.

ДЯЛОВЕ И ДОПЪЛНИТЕЛНИ ВНОСКИ

Чл. 14. Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на Дружеството.

Art. 12. (1) Uczestnictwo Wspólnika w Spółce ustaje:
1. w razie śmierci lub całkowitego ubezwłasnowolnienia,
2. w razie wyłączenia,
3. w razie rozwiązania z likwidacją — w odniesieniu do osób prawnych,
4. w razie ogłoszenia upadłości — w odniesieniu do osób prawnych.

(2) Wspólnik może wypowiedzieć swoje uczestnictwo w Spółce za pisemnym wypowiedzeniem złożonym co najmniej trzy miesiące przed datą ustania uczestnictwa.

(3) Skutki majątkowe ustania uczestnictwa rozlicza się na podstawie bilansu sporządzonego na koniec miesiąca, w którym uczestnictwo Wspólnika ustało.

Art. 13. (1) Zgromadzenie Wspólników może wyłączyć Wspólnika, który nie opłacił lub nie wniósł w całości swoich udziałów w kapitale lub określonej przez Zgromadzenie Wspólników dopłaty. Zgromadzenie Wspólników może wyznaczyć mu dodatkowy termin do uregulowania należności, po którego upływie, jeżeli należność nie została uregulowana, Wspólnik uważa się za wyłączonego. Zarządca zawiadamia Wspólnika na piśmie o uchwale Zgromadzenia Wspólników.

(2) W przypadku, o którym mowa w ust. 1, Wspólnik traci prawo do wniesionych do chwili wyłączenia wkładów udziałowych lub dopłat.

(3) Wspólnik może zostać wyłączony przez Zgromadzenie Wspólników po uprzednim pisemnym ostrzeżeniu, jeżeli:
1. nie wykonuje obowiązków w zakresie udzielania pomocy przy prowadzeniu działalności Spółki,
2. nie wykonuje uchwał Zgromadzenia Wspólników,
3. działa sprzecznie z interesami Spółki.

UDZIAŁY I DOPŁATY

Art. 14. Każdy Wspólnik posiada udział kapitałowy w majątku Spółki.

Чл. 15. (1) Дружествен дялможе да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествен дял на трети лица се извършва с решение на Общото събрание.

(2) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора за прехвърляне и се вписва в Търговския Регистър.
(3) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя за дължимите към момента на прехвърлянето дялови и допълнителни вноски срещу дела в капитала на Дружеството.
Чл. 16. Разделяне на дружествен дял не се допуска.
Чл. 17. (1) Съдружник не може да иска дяловете си, докато Дружеството съществува.
(2) Върху дяловете не се начисляват лихви.
Чл. 18. (1) С решение за покриване на загуби и/или при временна необходимост от парични средства съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски за определен срок.
(2) За невнасяне в определения срок на допълнителните вноски отговорността е както за невнасяне на Дялове.
(3) Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на Дружеството.
(4) За направените от съдружниците допълнителни вноски Дружеството уговаря и плаща лихви.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 19. (1) Органи за управление на Дружеството са:
1. Общо събрание на съдружниците,
2.Управител/Управители.
(2) Управителят /Управителите може/могат да не е/са Съдружник/ци.
Чл. 20. (1) Общото събрание се състои от всички съдружници.
(2) Управителят на Дружеството, ако не е съдружник, участва в заседанията на Общото събрание с право на съвещателен глас.

Art. 15. (1) Udział w Spółce może być przenoszony i dziedziczony. Przeniesienie udziału na osoby trzecie następuje na podstawie uchwały Zgromadzenia Wspólników.
(2) Przeniesienie udziału następuje na podstawie umowy przeniesienia udziałów z notarialnie poświadczonymi podpisami i podlega wpisowi do Rejestru Handlowego.
(3) Następca prawny odpowiada solidarnie ze zbywcą za należne na dzień przeniesienia udziału wkłady udziałowe i dopłaty związane z udziałem w kapitale Spółki.

Art. 16. Podział udziału w Spółce jest niedopuszczalny.
Art. 17. (1) Wspólnik nie może żądać zwrotu swoich udziałów w czasie istnienia Spółki.

(2) Od udziałów nie nalicza się odsetek.

Art. 18. (1) Uchwałą w sprawie pokrycia strat lub w razie czasowej potrzeby pozyskania środków pieniężnych Wspólnicy mogą zostać zobowiązani do wniesienia dodatkowych wkładów pieniężnych na określony czas.
(2) Za niewniesienie dopłat w określonym terminie ponosi się odpowiedzialność jak za niewniesienie udziałów.
(3) Dopłaty nie są ujmowane w kapitale Spółki.
(4) Od dopłat wniesionych przez Wspólników Spółka umawia i wypłaca odsetki.

ZARZĄDZANIE SPÓŁKĄ

Art. 19. (1) Organami Spółki są:

1. Zgromadzenie Wspólników,
2. Zarządca/Zarządcy.
(2) Zarządca/Zarządcy może/mogą nie być Wspólnikiem/Wspólnikami.
Art. 20. (1) Zgromadzenie Wspólników składa się ze wszystkich Wspólników.
(2) Zarządca Spółki, jeżeli nie jest Wspólnikiem, uczestniczy w posiedzeniach Zgromadzenia Wspólników z głosem doradczym.

(3)Когатонаетите лица в Дружеството са повече от петдесет, те се представляват в Общото събрание с право на съвещателен глас.

Чл.21.(1) Общото събрание на съдружниците:

1. изменя и допълва Дружествения акт,

2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на Дружествени дялове на нов съдружник,

3. приема годишните отчети и баланси, взема решение за разпределението на печалбата или покриването на загубата,

4. взема решение за увеличаване и намаляванена капитала,

5. взема решение за прекратяване на Дружеството,

6. взема решение за преобразуване, разделяне, вливане и сливане на Дружеството,

7. избира Управителя/Управителите, определя неговите задължения, права, правомощия и възнаграждение, и го освобождава от отговорност,

8. взема решение за откриване или закриване на клонове и участието в други дружества,

9. приема организационно-управленска структура, административен, финансов и други правилници за дейността на Дружеството,

10. приема краткосрочни и дългосрочни програми за дейността на Дружеството,

11. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях,

12. взема решения за привличане на заемни и/или кредитни средства,

13. взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу Управителя или Контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях,

14. взема решение за допълнителни парични вноски,

15. взема решения по всички други въпроси, които не са уредени в Учредителния акт.

(3) Jeżeli liczba osób zatrudnionych w Spółce przekracza pięćdziesiąt, są one reprezentowane na Zgromadzeniu Wspólników z głosem doradczym.

Art. 21. (1) Zgromadzenie Wspólników:

1. zmienia i uzupełnia Umowę Spółki,

2. przyjmuje i wyłącza Wspólników oraz wyraża zgodę na przeniesienie udziałów na nowego Wspólnika,

3. zatwierdza roczne sprawozdania i bilanse, podejmuje uchwały w sprawie podziału zysku lub pokrycia straty,

4. podejmuje uchwały w sprawie podwyższenia i obniżenia kapitału,

5. podejmuje uchwały w sprawie rozwiązania Spółki,

6. podejmuje uchwały w sprawie przekształcenia, podziału, przejęcia i połączenia Spółki,

7. wybiera Zarządcę/Zarządców, określa jego/ich obowiązki, prawa, kompetencje i wynagrodzenie oraz udziela mu/im absolutorium,

8. podejmuje uchwały w sprawie otwierania lub zamykania oddziałów oraz uczestnictwa w innych spółkach,

9. zatwierdza strukturę organizacyjno-zarządczą oraz regulaminy administracyjne, finansowe i inne regulaminy dotyczące działalności Spółki,

10. zatwierdza krótkoterminowe i długoterminowe programy działalności Spółki,

11. podejmuje uchwały w sprawie nabywania i zbywania nieruchomości oraz praw rzeczowych do nich,

12. podejmuje uchwały w sprawie pozyskiwania środków pożyczkowych lub kredytowych,

13. podejmuje uchwały w sprawie wytaczania powództw przez Spółkę przeciwko Zarządcy lub Kontrolerowi oraz ustanawia pełnomocnika do prowadzenia postępowań przeciwko nim,

14. podejmuje uchwały w sprawie dopłat pieniężnych,

15. podejmuje uchwały we wszystkich innych sprawach nieuregulowanych w Umowie Spółki.

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове в капитала на Дружеството. Изключван съдружник не гласува.

(3) Решенията на Общото събрание се вземат с обикновено мнозинство, освен тези, за които законът изисква по-високо мнозинство.
(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител с изрично пълномощно с нотариално заверен подпис, освен за съдружници - юридически лица и законни представители.

(5) Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване становището на представителя на персонала в Дружеството.
(6) За всички решения на Общото събрание се съставя протокол за взети решения в обикновена писмена форма без нотариални заверки.
Чл. 22.(1) Общото събрание заседава най-малко веднъж годишно.
(2) Управителят е длъжен да свика заседание на Общото събрание веднага щом загубите на Дружеството надхвърлят една четвърт от Капитала.
Чл. 23. (1) Заседанието се свиква с писмена покана, получена от съдружниците най-малко седем дни преди датата на заседанието.
(2) В поканата или обявлението се посочва датата, мястото, часът и дневния ред.
Чл. 24. Решенията на Общото събрание, които се отнасят до промяна в обстоятелствата на регистрация, се вписват по определения ред в Търговския Регистър.
Чл. 25. Решенията на Общото събрание относно изменение и допълнение на Дружествения договор, увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване и прекратяване на Дружеството, избор и освобождаване на Управител, както и назначаването на ликвидатор влизат в

(2) Każdy Wspólnik posiada na Zgromadzeniu Wspólników tyle głosów, ile posiada udziałów w kapitale Spółki. Wspólnik, którego dotyczy wyłączenie, nie bierze udziału w głosowaniu.
(3) Uchwały Zgromadzenia Wspólników zapadają zwykłą większością głosów, z wyjątkiem uchwał, dla których ustawa wymaga wyższej większości.
(4) Wspólnicy mogą głosować przez pełnomocnika na podstawie wyraźnego pełnomocnictwa z notarialnie poświadczonym podpisem, z wyjątkiem Wspólników będących osobami prawnymi oraz ich przedstawicieli ustawowych.
(5) Zgromadzenie Wspólników podejmuje uchwały w sprawach pracowniczych i socjalnych po wysłuchaniu stanowiska przedstawiciela personelu Spółki.

(6) Ze wszystkich uchwał Zgromadzenia Wspólników sporządza się protokół podjętych uchwał w zwykłej formie pisemnej, bez poświadczeń notarialnych.
Art. 22. (1) Zgromadzenie Wspólników odbywa posiedzenie co najmniej raz w roku.
(2) Zarządca jest zobowiązany zwołać posiedzenie Zgromadzenia Wspólników niezwłocznie, gdy straty Spółki przekroczą jedną czwartą kapitału.
Art. 23. (1) Posiedzenie zwołuje się pisemnym zaproszeniem doręczonym Wspólnikom co najmniej siedem dni przed datą posiedzenia.
(2) W zaproszeniu lub ogłoszeniu wskazuje się datę, miejsce, godzinę i porządek obrad.
Art. 24. Uchwały Zgromadzenia Wspólników dotyczące zmiany okoliczności podlegających rejestracji wpisuje się w przewidzianym trybie do Rejestru Handlowego.
Art. 25. Uchwały Zgromadzenia Wspólników dotyczące zmiany i uzupełnienia Umowy Spółki, podwyższenia i obniżenia kapitału, przyjęcia i wyłączenia Wspólnika, przekształcenia i rozwiązania Spółki, wyboru i odwołania Zarządcy, jak również powołania likwidatora, wchodzą w życie po ich wpisie do Rejestru Handlowego.

сила след вписването им в Търговския Регистър.

Чл. 26. (1) Управителят организира и ръководи дейността на Дружеството съобразно законодателството и решенията на Общото събрание.

(2) Дружеството се представлява и управлява от Управителя, чиито задължения, права и правомощия се определят от Общото събрание, което се отразява в Договора за управление между Дружеството и Управителя.

Чл. 27. (1) Без съгласие на Дружеството Управителят няма право:

1. от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки,

2. да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност,

3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по ал.1) от настоящия Член се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по ал.1) от настоящия Член Управителят, когато не е съдружник, може да бъде освободен без предизвестие и няма право на обезщетение. Той дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.

Чл. 28. (1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание.

(2) Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

Чл. 29. (1) Общото събрание може да избере контрольор за срок от една до три години, който да следи за спазване условията на Дружествения договор и за опазване имуществото на Дружеството, за което дава отчет на Общото събрание.

(2) Не могат да бъдат Контрольори:

1. Управителите, техните заместници и наетите лица в Дружеството,

2. Съпрузите и роднините по права и съребрена линия до трета степен на лицата по предходната точка,

Art. 26. (1) Zarządca organizuje i kieruje działalnością Spółki zgodnie z obowiązującym prawem oraz uchwałami Zgromadzenia Wspólników.

(2) Spółka jest reprezentowana i zarządzana przez Zarządcę, którego obowiązki, prawa i kompetencje określa Zgromadzenie Wspólników, co zostaje odzwierciedlone w umowie o zarządzanie zawartej pomiędzy Spółką a Zarządcą.

Art. 27. (1) Bez zgody Spółki Zarządca nie ma prawa:

1. dokonywać czynności handlowych we własnym lub cudzym imieniu,

2. uczestniczyć w spółkach jawnych, komandytowych oraz spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością,

3. zajmować stanowisk w organach zarządzających innych spółek.

(2) Ograniczenia, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, mają zastosowanie, gdy wykonywana jest działalność podobna do działalności Spółki.

(3) W razie naruszenia obowiązków, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, Zarządca, jeżeli nie jest Wspólnikiem, może zostać odwołany bez wypowiedzenia i nie przysługuje mu prawo do odszkodowania. Jest on zobowiązany do naprawienia szkód wyrządzonych Spółce.

Art. 28. (1) Spółka prowadzi księgę udziałów oraz księgę protokołów uchwał Zgromadzenia Wspólników.

(2) Zarządca odpowiada za prawidłowe prowadzenie ksiąg Spółki.

Art. 29. (1) Zgromadzenie Wspólników może wybrać Kontrolera na okres od jednego roku do trzech lat, którego zadaniem jest nadzór nad przestrzeganiem warunków Umowy Spółki oraz ochroną majątku Spółki, z czego składa on sprawozdanie Zgromadzeniu Wspólników.

(2) Kontrolerami nie mogą być:

1. Zarządcy, ich zastępcy oraz osoby zatrudnione w Spółce,

2. małżonkowie oraz krewni w linii prostej i bocznej do trzeciego stopnia osób, o których mowa w punkcie poprzednim,

3. Лишените с присъда от правото да заемат материално-отчетническа длъжност.

(3) За Контрольор може да бъде избрано и юридическо лице.
(4) Дружеството сключва договор с Контрольора, в който се описват неговите задължения, права и възнаграждение.
(5)Контрольорът отговаря имуществено за причинените на Дружеството вреди.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБА И ПОКРИВАНЕ НА ЗАГУБА

Чл. 30. (1) Печалбата на Дружеството след данъчно облагане се разпределя с решение на Общото събрание.
(2) Печалбата на Дружеството след данъчно облагане се разпределя както следва:
1. покриване на непокрити загуби от предходни години и периоди,
2. възстановяване на допълнителни парични вноски, внесени от съдружниците,
3. дивиденти за съдружниците.
Чл. 31 Общото събраниеможе да реши да не разпределя дивидент от печалбата.

Чл. 32. Загубите на Дружеството се покриват със:
1. неразпределена печалба от минали години и периоди,
2. Фонд Резервен,
3. допълнителни вноски.

УВЕЛИЧАВАНЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 33. (1)Увеличаване на Капитала се извършва чрез:
1. увеличаване стойността на дялове,
2. записване на нови дялове,
3. приемане на нови съдружници.

НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 35. (1)Решението за намаляванена капитала се представя в Търговския регистър. В обявлението Дружеството

3. osoby pozbawione prawomocnym wyrokiem prawa do zajmowania stanowiska związanego z odpowiedzialnością materialną.
(3) Kontrolerem może zostać wybrana również osoba prawna.
(4) Spółka zawiera z Kontrolerem umowę, w której określa się jego obowiązki, prawa i wynagrodzenie.
(5) Kontroler ponosi odpowiedzialność majątkową za szkody wyrządzone Spółce.

PODZIAŁ ZYSKU I POKRYCIE STRAT

Art. 30. (1) Zysk Spółki po opodatkowaniu podlega podziałowi na podstawie uchwały Zgromadzenia Wspólników.
(2) Zysk Spółki po opodatkowaniu dzieli się w następujący sposób:

1. pokrycie niepokrytych strat z lat i okresów poprzednich,
2. zwrot dopłat pieniężnych wniesionych przez Wspólników,

3. dywidendy dla Wspólników.
Art. 31. Zgromadzenie Wspólników może podjąć uchwałę o nieprzeznaczaniu zysku do podziału w formie dywidendy.
Art. 32. Straty Spółki pokrywane są z:

1. niepodzielonego zysku z lat i okresów poprzednich,
2. funduszu rezerwowego,
3. dopłat.

PODWYŻSZENIE KAPITAŁU

Art. 33. (1) Podwyższenie kapitału następuje poprzez:
1. podwyższenie wartości udziałów,
2. objęcie nowych udziałów,
3. przyjęcie nowych Wspólników.

OBNIŻENIE KAPITAŁU

Art. 35. (1) Uchwałę o obniżeniu kapitału składa się do Rejestru Handlowego. W ogłoszeniu Spółka oświadcza, że jest gotowa

заявява, че е готово да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не сасъгласни с намаляването, задълженията си къмдатата на обявяването.

(2) Съгласието на кредиторите с намаляването се предполага, ако до три месеца от обнародването те не изразят писмено несъгласието си.

Чл.36. (1) Изменението на Дружествения договор, с което се намалява капиталът, се вписва след изтичанена срока по предходния Член.

(2)Към заявлението за вписване се представят доказателства за спазване на изискванията за оповестяване и обявяване и писмена декларация от Управителя, че на кредиторите, които не сасъгласни с намаляването, са дадени обезпечения или е изплатен дългът.

Чл.37. Ако представените от Управителя данни за вписване на намаляването на капитала са неверни, той отговаря за причинените на кредиторите вреди до размера, до който те не са могли да се удовлетворят от Дружеството. Когато управителите са няколко, те отговарят солидарно.

Чл.38. На съдружниците могат да се правят изплащания поради намаляване на капитала само след като намаляването бъде вписано в Търговския Регистър.

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл. 39.Дружеството се прекратява:

1. по решение на Общото събрание,

2. чрез преобразуване, разделяне, сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност,

3. при обявяване в несъстоятелност,

4. по решение на ОкръжнияСъд, в случаите, предвидени от законодателството.

ЛИКВИДАЦИЯ

udzielić zabezpieczenia wierzytelności albo spłacić wierzycieli, którzy nie wyrażają zgody na obniżenie kapitału, według stanu zobowiązań na dzień ogłoszenia.

(2) Zgodę wierzycieli na obniżenie kapitału uważa się za domniemaną, jeżeli w terminie trzech miesięcy od ogłoszenia nie wyrażą oni pisemnego sprzeciwu.

Art. 36. (1) Zmiana Umowy Spółki, na podstawie której obniża się kapitał, podlega wpisowi po upływie terminu określonego w artykule poprzednim.

(2) Do wniosku o wpis załącza się dowody potwierdzające spełnienie wymogów dotyczących ujawnienia i ogłoszenia oraz pisemne oświadczenie Zarządcy, że wierzycielom, którzy nie wyrazili zgody na obniżenie kapitału, udzielono zabezpieczeń albo spłacono dług.

Art. 37. Jeżeli dane przedstawione przez Zarządcę w celu wpisu obniżenia kapitału są nieprawdziwe, ponosi on odpowiedzialność za szkody wyrządzone wierzycielom do wysokości, w jakiej nie mogli oni uzyskać zaspokojenia od Spółki. Jeżeli Zarządców jest kilku, ponoszą oni odpowiedzialność solidarną.

Art. 38. Wypłaty na rzecz Wspólników z tytułu obniżenia kapitału mogą być dokonywane dopiero po wpisaniu obniżenia kapitału do Rejestru Handlowego.

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Art. 39. Spółka ulega rozwiązaniu:

1. na podstawie uchwały Zgromadzenia Wspólników,

2. poprzez przekształcenie, podział, połączenie lub przejęcie przez spółkę akcyjną albo inną spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością,

3. w razie ogłoszenia upadłości,

4. na podstawie orzeczenia Sądu Okręgowego w przypadkach przewidzianych przez prawo.

LIKWIDACJA

Чл. 40. (1) При прекратяване на Дружеството на основание чл. 39, т.1, т.2 и т.4 се открива производство за ликвидация.

(2) Ликвидатор на Дружеството е Управителят, освен ако Общото събрание не определи друго лице.

Чл. 41.Ликвидацията на Дружеството се извършва съгласно разпоредбите на Търговския Закон.

Art. 40. (1) W razie rozwiązania Spółki na podstawie art. 39 pkt 1, pkt 2 i pkt 4 otwiera się postępowanie likwidacyjne.

(2) Likwidatorem Spółki jest Zarządca, chyba że Zgromadzenie Wspólników postanowi inaczej.

Art. 41. Likwidacja Spółki odbywa się zgodnie z przepisami bułgarskiego Kodeksu handlowego.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 42. Всички неуредени в настоящия Дружествен договор въпроси се уреждат съгласно решенията на Общото събрание и разпоредбите на Търговския Закон.

Чл. 43. Езикът на настоящия дружествен договор е българският език и при несъответствия или неясноти в текста, превес ще има българската весия.

Чл. 44. Настоящият Дружествен договор се подписа в четири еднообразни екземпляри - по един за всяка страна, и един за представяне в Търговския регистър.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Art. 42. Wszelkie sprawy nieuregulowane niniejszą Umową Spółki podlegają rozstrzygnięciu zgodnie z uchwałami Zgromadzenia Wspólników oraz przepisami bułgarskiego Kodeksu handlowego.

Art. 43. Językiem niniejszej Umowy Spółki jest język bułgarski, a w razie rozbieżności lub niejasności w tekście pierwszeństwo ma wersja bułgarska.

Art. 44. Niniejsza Umowa Spółki została podpisana w czterech jednobrzmiących egzemplarzach — po jednym dla każdej ze Stron oraz jednym egzemplarzu przeznaczonym do przedłożenia w Rejestrze Handlowym.

СЪДРУЖНИЦИ/ WSPÓLNIKAMI:

.....

1. **Аркадиуш Липински/Arkadiusz Lipinski**

.....

2. **Карина Мая Вижомиерска/Karina Maja Wyszomierska**